

### Bedienungsanleitung D



Die Niveausteuering **aquaniveau** ist ein Qualitätsgerät und speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Das Gerät ermöglicht drei Betriebsarten:

- **aquaniveau I** mit einem Schwimmerschalter
- **aquaniveau I** mit zwei Schwimmerschaltern
- **aquaniveau II** mit zwei Schwimmerschaltern

Ein Wechsel zwischen den Versionen **I und II** ist per Umschalter möglich.

### **Schaltverzögerung:**

Das Gerät ist zum Schutz der Pumpe mit einer Schaltverzögerung ausgestattet. Die Pumpe hat eine Mindesteinschaltdauer von 15 Sek. Erst danach kann sie wieder abgeschaltet werden. Dies vermeidet ein zu häufiges Ein- und Ausschalten und schont die Pumpen.

**Hinweis:** Bei einer Nachfüllung direkt aus der Osmoseanlage, aus der Wasserleitung oder aus sehr großen Vorratsbehältern besteht die Gefahr, dass bei einem Geräteausfall (Blockade der Schwimmer, Defekt des **aquaniveau** oder unvollständiges Schließen eines Magnetventils) das Aquarium überläuft bzw. im Falle von Meerwasser, der Salzgehalt gefährlich absinkt.

**Stromversorgung:** 100 – 240 V/50 Hz

**Schaltleistung:** max. 200 W

### **aquaniveau I**

Die **Version I** ist eine Nachfüllautomatik die dazu dient, verdunstetes Wasser in einem Aquarium durch Wasser aus einem Vorratsbehälter zu ergänzen.

Diese automatische Nachdosierung hat sich insbesondere bei Meerwasseraquarien bewährt, um auf diese Weise größere Dichteschwankungen, die sich nachteilig auf den Aquarienbesatz auswirken können, zu vermeiden. Aber auch Süßwasseraquarien ohne Abdeckung oder mit offenen Filterbehältern (z. B. Rieselfiltern) sollten mit einer Nachfüllautomatik ausgerüstet werden, um die Betriebssicherheit zu erhöhen.

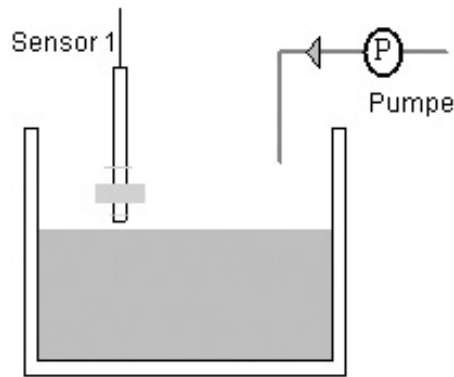
Das Nachfüllwasser wird entweder mit einer geeigneten Pumpe aus einem separaten Vorratsbehälter zugegeben oder kommt direkt von einer über ein Magnetventil gesteuerten Osmoseanlage. Letzteres ist jedoch nur bei Mengen von mehr als zehn Litern Wasser pro Nachfüllvorgang zu empfehlen.

### **Die Niveausteuerng aquaniveau I hat zwei Betriebsarten:**

1. Betrieb mit einem Schwimmerschalter (reine Nachfüllautomatik ohne Trockenlaufschutz).
2. Betrieb mit zwei Schwimmerschaltern (Nachfüllautomatik und Trockenlaufschutz für Nachdosierung aus einem Vorratsbehälter mittels Pumpe).

### **Betrieb als aquaniveau I mit einem Schwimmerschalter**

- Schließen Sie den Schwimmerschalter an die Buchse „sensor 1“ an und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Am Gerät leuchtet die Lampe „power“ auf. Stellen Sie den Schalter am Gerät auf Schaltposition 1.
- Bringen Sie den Schwimmerschalter mit der Halterung im Filterbecken an. Der Schwimmer markiert in seiner oberen Position den maximalen Wasserstand. In dieser Stellung muss die Lampe „sensor 1“ erloschen sein. Sollte die Lampe aufleuchten, nehmen Sie den Halteclip des Schwimmers ab, drehen den Schwimmer um und befestigen anschließend den Clip wieder am unteren Ende des Schwimmerschalters.
- Stecken Sie die zu regelnde Pumpe oder das Magnetventil in die Steckdose des **aquaniveau**. Nach Absinken des Schwimmers bei fallendem Wasserstand werden Pumpe bzw. Magnetventil eingeschaltet und die Lampen „sensor 1“ und „output“ leuchten auf.



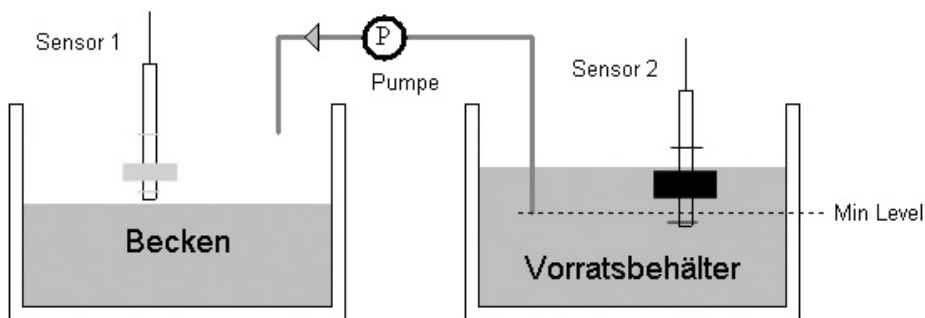
**Abb. 1: aquaniveau I mit einem Schwimmerschalter**

**Hinweis:** In dieser Betriebsart würde die Förderpumpe auch dann in Betrieb genommen, wenn der Vorratsbehälter kein Wasser mehr enthält. Eine Zerstörung der Pumpe durch Trockenlaufen ist möglich!

Die Steuerung einer Osmoseanlage als Nachfüllautomatik ist nur für sehr große Aquarien, bei denen eine Nachfüllung mindestens 10 - 20 Liter Wasser umfasst, zu empfehlen.

**Betrieb als aquaniveau I mit zwei Schwimmerschaltern**

- Schließen Sie beide Schwimmerschalter an und bringen Sie den Umschalter am Gerät in Schaltposition 1.
- Sensor 2 markiert den minimalen Wasserstand im Nachfüllbehälter. Er sollte so befestigt werden, dass er ausschaltet, bevor die Pumpe Luft zieht. Am Gerät leuchtet die Anzeige „sensor 2“ auf.
- Wird Wasser in den Vorratsbehälter nachgefüllt, erlischt „sensor 2“ und die Pumpe wird freigegeben. Jetzt regelt Sensor 1 den Wasserstand im Filter wie beim Betrieb mit einem Schwimmerschalter.



**Abb. 2: aquaniveau I mit 2 Schwimmerschaltern**

**aquaniveau II**

Die Ausführung **aquaniveau II** arbeitet grundsätzlich mit zwei Schwimmerschaltern, die als Maximum/Minimum-Schaltung funktionieren. Sie dient dazu, den Wasserstand eines Behälters innerhalb bestimmter Grenzen zu halten.

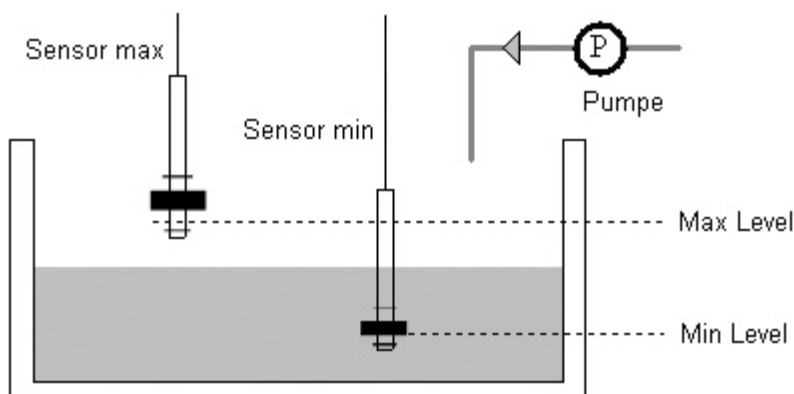
Eine häufige Anwendung ist der Reinwassertank von Osmoseanlagen, in dem der Wasserstand einen bestimmten Pegel nicht unterschreiten darf, um immer ausreichend Osmosewasser vorrätig zu haben.

Damit die Anlage aber nicht bei jeder Wasserentnahme geschaltet und eine minimale Laufzeit der Osmoseanlage erzielt wird, arbeitet man mit zwei Sensoren, die einen maximalen und einen minimalen Wasserstand markieren.

## Betrieb als aquaniveau II

Da es sich bei dieser Version um eine Maximum/Minimum-Schaltung handelt, funktioniert sie grundsätzlich nur mit zwei Schwimmerschaltern.

- Stecken Sie den Netzstecker ein und die Anzeige „power“ leuchtet auf.
- Bauen Sie den Sensor 1 so in den zu überwachenden Behälter, dass er den maximalen gewünschten Wasserstand markiert.
- Bringen Sie den Sensor 2 so an, dass er den Mindestwasserstand im Behälter angibt. Ist der Behälter gefüllt, sind die Lampen „sensor 1“ bzw. „sensor 2“ erloschen. Sollte dies nicht der Fall sein, müssen die Schwimmer (wie beim **aquaniveau I** beschrieben) umgedreht werden. Sinkt der Wasserstand, fällt zunächst Schwimmerschalter 1 trocken, die Lampe leuchtet auf. Erst nachdem Schalter 2 ebenfalls abgesunken und die Anzeigen „sensor 2“ und „output“ aufleuchten, würde z. B. das Magnetventil einer Osmoseanlage geschaltet und der Behälter wieder bis zum gewünschten maximalen Wasserstand aufgefüllt.



**Abb. 3: aquaniveau II**

**Hinweis:** Es empfiehlt sich, den Vorratsbehälter mit einem Überlauf, der in einen Abfluss mündet, zu versehen, um bei einem Geräteausfall ein Überlaufen des Behälters zu vermeiden.

Verfügbare Ersatzteile: siehe [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instandsetzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht-autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 -49143 Bissendorf/Germany**  
- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 05/2017

Aktuelle Anleitungen stehen zum Download unter [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de) bereit.

## Operation Manual ENG



The **aquaniveau** level controller is a quality instrument. It has been specifically designed for aquaristic purposes.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

The level controller has three different operating modes:

- **aquaniveau I** with one float switch
- **aquaniveau I** with two float switches
- **aquaniveau II** with two float switches

A changeover switch allows the change between the two versions **aquaniveau I and II**.

The aquaniveau is supplied with a time delay that guarantees a minimum running time of 15 seconds for the pump. This prevents too frequent switchings and protects the pump.

**Note:** In case of a refill directly from the reverse osmosis unit, from the water tap or from very big storage tanks there is a risk that an overflow of the aquarium occurs when the unit fails (blockade of the floaters, defect of the **aquaniveau** or improper close of the solenoid valve). In case of salt water, the salt content may decrease to a dangerous level.

**Power requirements:** 100 – 240 V/50 Hz

**Output:** max. 200 W

### **aquaniveau I**

The version **aquaniveau I** contains an automatic refill that adds evaporated water from a storage tank. This automatic replacement has been proven especially in salt water aquaria to avoid variations in salt density which are disadvantageous for the aquarium population.

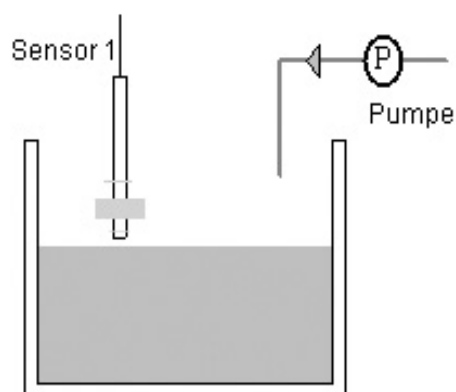
But also for fresh water aquaria without any cover or aquaria with open filter tanks (i. e. „trickle filters“) should be equipped with an automatic refill system to increase the operation safety. The refill water is either added via an appropriate pump from a separate storage tank or via a reverse osmosis unit which is controlled by a solenoid valve. The latter is only recommended if quantities of more than ten litres of water per refilling process are required.

### **The version aquaniveau I has two operating modes:**

1. Operation with one float switch (automatic refill without a switch to protect the pump from running dry).
2. Operation with two float switches (automatic refill and safety switch which protects the pump from running dry while refilling from a storage tank).

### **Operating mode of the aquaniveau I with one float switch**

- Connect the float switch to the upper socket sensor 1. Plug the main plug in and the LED „power“ lights up. Put the changeover switch in position 1.
- Fix the float switch with the holder in the filter tank. The floater marks the maximum water level at its upper position. In this position, the LED „sensor 1“ has to go off. If this LED lights up, remove the holding clips of the floater, turn the floater up and fix the clips again at the bottom end of the float switch.
- Plug the pump or the solenoid valve into the socket of the **aquaniveau**. The pump or the valve will be switched on when the floater sinks during falling water level. The LED „sensor 1“ and „output“ light up.

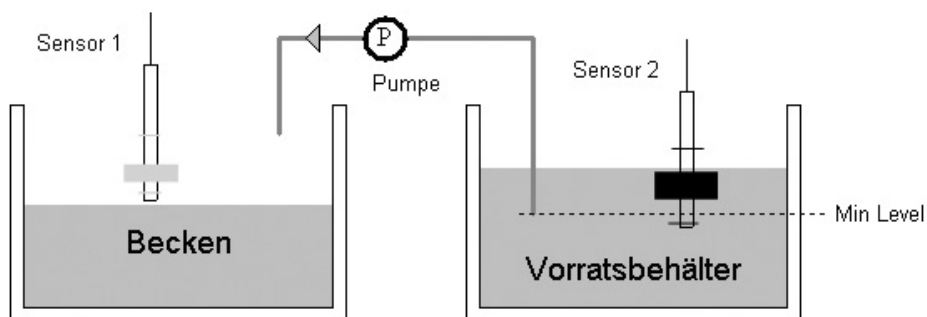


**Note:** During this operating mode, the circulation pump would start to work although there is no water in the storage tank. This may damage the pump through running dry!

The control of a reverse osmosis unit as automatic refill is only recommended for very big aquaria with a refill requirement of at least 10 to 20 litres of water.

### Operating mode of the aquaniveau I with two float switches

- Connect both float switches to the sockets sensor 1 and sensor 2. Put the changeover switch in position 1.
- The switch „sensor 2“ marks the minimum water level in the refill tank. It should be fixed in a way that it switches off before the pump sucks in air. The LED „sensor 2“ goes out.
- If water is filled into the storage tank, the LED „sensor 2“ goes off and the pump will be released to start. Now, the switch I regulates the water level in the filter as described above (operating mode with one float switch).



### aquaniveau II

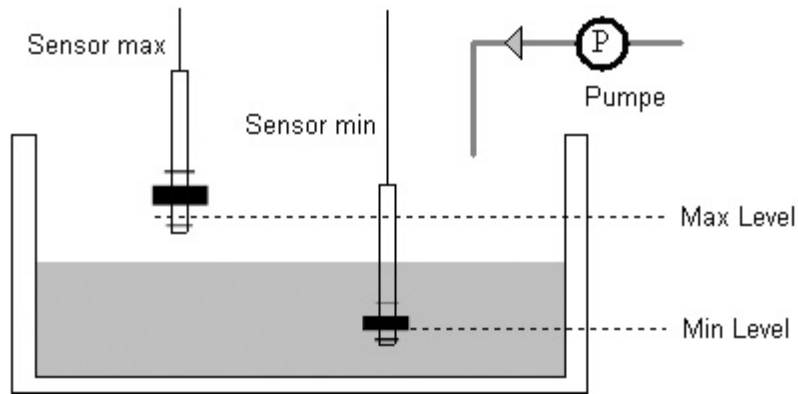
The version **aquaniveau II** is designed as minimum/maximum controller and works with two float switches. It is used to keep the water level in a tank at a specified limit.

The **aquaniveau II** is often used for pure water tanks in reverse osmosis units because the water level must be kept at a specified limit to always ensure the storage of sufficient osmosis water. To avoid the switching at each taking out of water and to receive a minimum working time of the reverse osmosis unit, the level controller works with two probes marking a maximum and a minimum water level.

### Operating mode of the aquaniveau II

This version is a minimum/maximum control. It only works with two float switches.

- Connect the unit to power and the LED „power“ lights up.
- The „max“ switch/probe (sensor 1) is mounted in the tank so that it marks the desired maximum water level.
- The „min“ switch/probe (sensor 2) is mounted in the tank so that it marks the minimum water level. If the tank is filled up, the LED's „sensor 1“ and „sensor 2“ are off. If this is not the case, the floaters have to be turned up as described at **aquaniveau 1**. If the water level drops, firstly the „max“ switch runs dry and the LED is switched on. If the „min“ switch drops down as well and the LED's „sensor 2“ and „output“ are switched on, the solenoid valve of a reverse osmosis will be activated and the tank will be filled up to the desired maximum water level.



**Note:** It is recommended to equip the storage tank with an overflow that leads into a drain to avoid an overflow of the tank.

Available spare parts: Please refer to [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### **Warranty**

Should any defect in materials or workmanship be found within 24 months of the date of purchase AB Aqua Medic undertakes to repair, or at our option replace, the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. Proof of Purchase is required by presentation of the original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect. Please note that the product is not defective under the terms of this Warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used. These statements do not affect your statutory rights as a customer.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**  
 - Technical changes reserved – 05/2017

Current manuals are available for download at [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).



### Mode d'emploi F



L'**aquaniveau**, contrôleur de niveau, est un instrument de qualité. Il a été spécifiquement conçu dans un but aquariophile.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Allemagne

Le contrôleur de niveau dispose de trois modes opératoires:

- **aquaniveau I** avec un capteur
- **aquaniveau I** avec deux capteurs
- **aquaniveau II** avec deux capteurs

Un inverseur permet le passage entre **aquaniveau I et II**.

L'**aquaniveau** dispose d'une temporisation permettant un fonctionnement de la pompe pendant au minimum 15 secondes. Ceci protège la pompe de «marche-arrêt» intempestifs.

**Remarque:** Dans le cas d'un branchement direct sur un osmoseur ou sur une réserve d'eau osmosée importante, il y a un risque de débordement de l'aquarium. En particulier en cas de blocage d'un capteur ou encore en cas de défaut de l'**aquaniveau** ou d'un défaut de l'électrovanne. En système marin, ceci peut entraîner une dangereuse chute de la salinité de l'eau.

**Alimentation:** 100 - 240 V/50 Hz

**Consommation max.:** 200 W

### **aquaniveau I**

La version **aquaniveau I** permet une compensation automatique de l'eau évaporée à l'aide d'une réserve annexe. Il s'avère qu'une compensation automatique de l'eau évaporée, en particulier dans des bacs marins, évite une variation de la densité préjudiciable à la population de l'aquarium.

Les aquariums d'eau douce sans couvercle ou encore les bacs avec filtration ouverte tel les "trickle filters" peuvent également être équipés avec ce système de compensation automatique permettant ainsi une sécurisation de la tâche.

La compensation de l'eau se fait à l'aide d'une pompe adéquate par l'intermédiaire d'une réserve d'eau osmosée ou encore directement à la sortie de l'osmoseur contrôlé par une électrovanne.

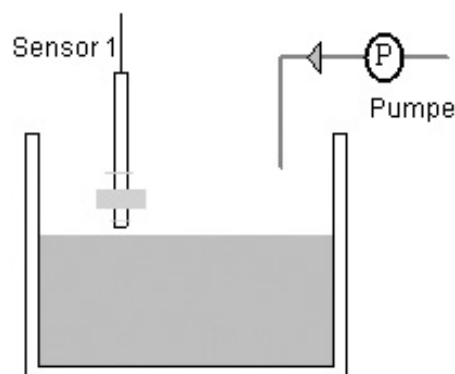
Cette dernière solution n'est recommandée qu'en cas d'évaporation supérieure à 10 litres entre deux remplissages.

### **L'aquaniveau I a deux modes de fonctionnement:**

1. Avec un capteur (remplissage sans protection de la pompe en cas de réserve vide).
2. Avec deux capteurs (remplissage avec protection de la pompe en cas de réserve vide).

### **Installation de l'aquaniveau I avec un capteur:**

- Relier le capteur à la prise supérieure du détecteur 1. Brancher l'alimentation, la LED «power» s'allume. Mettre le commutateur sur la position 1.
- Fixer le capteur dans la décantation. Le flotteur indique le niveau maximum en position haute. Ainsi la LED du détecteur 1 doit s'éteindre. Dans le cas contraire, retirer les clips du flotteur, l'inverser et le remonter.
- Relier l'aquaniveau à une pompe. Celle-ci se mettra en fonction lorsque le flotteur sera en position basse lors d'une baisse du niveau d'eau. La LED du détecteur 1 et le «output» s'allument.

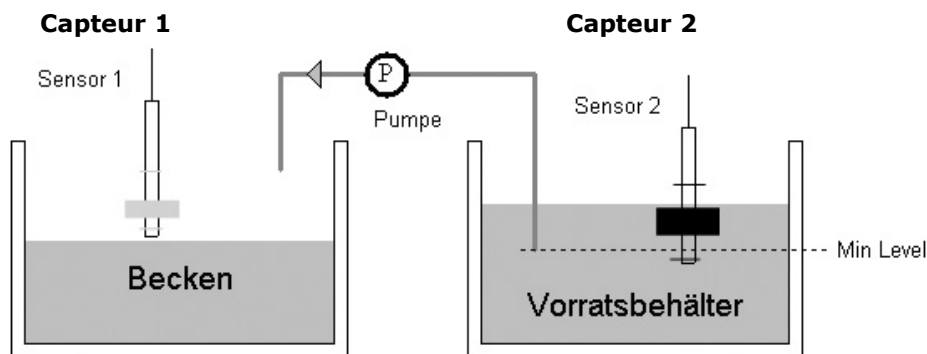


**Remarque:** Avec ce type d'utilisation la pompe peut démarrer alors que la réserve est vide. Cela peut être dommageable à la pompe!

Le contrôle de l'osmoseur pour un remplissage automatique n'est conseillé que dans le cas d'aquariums importants avec des compensations d'évaporation de 10 à 20 litres.

### Installation de l'aquaniveau avec deux capteurs:

- Relier les prises du capteur aux prises détecteur 1 et détecteur 2. Mettre le commutateur sur la position 1.
- L'interrupteur du détecteur 2 indique le niveau minimum de la réserve d'eau. Il doit être installé de telle façon à couper la pompe avant que celle-ci n'aspire de l'air. La LED du détecteur 2 s'éteint.
- Si la réserve d'eau est remplie, la LED du détecteur 2 s'allume et la pompe se met en marche. Dès lors le détecteur 1 régule le niveau d'eau dans le bac tel que décrit précédemment. (Fonctionnement avec un seul capteur).



### aquaniveau II

La version **aquaniveau II** est prévue pour fonctionner avec deux contrôles de niveau maximum et minimum. Il fonctionne donc avec deux capteurs. Il permet de garder une limite spécifique dans le réservoir annexe.

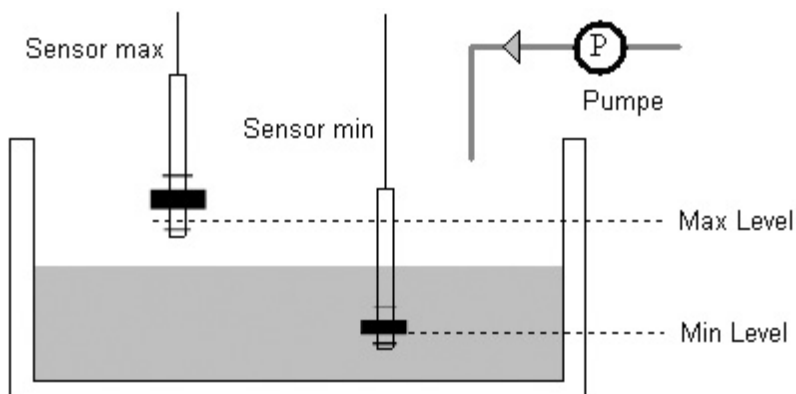
L'**aquaniveau II** est généralement utilisé pour une réserve d'eau osmosée à travers un osmoseur car dans ce cas le niveau doit être constamment maintenu à la limite indiquée afin de s'assurer le stockage minimum d'eau osmosée.

Afin d'éviter à chaque compensation une mise en marche de l'osmoseur, l'**aquaniveau** ne se mettra en route que lorsque les capteurs indiqueront simultanément le maximum et le minimum de chaque niveau.

### Installation de l'aquaniveau II:

Double niveau de contrôle. Fonctionne uniquement avec deux capteurs.

- Brancher l'alimentation, la LED «power» s'allume.
- Le «max» détecteur (capteur I) est installé dans la réserve afin d'indiquer le niveau maximum de l'eau.
- Le «min» détecteur (capteur 2) est lui installé dans le bac afin d'indiquer le niveau minimum. Si la réserve est pleine, les LED's des détecteurs 1 et 2 sont éteintes. Dans le cas contraire, effectuer l'inversion des flotteurs telle que décrite ci-dessous en 2.1.
- Si le niveau de l'eau descend, premièrement le capteur «max» s'enclenche et la LED s'allume. Si le capteur «min» descend également et que les LED's capteur 2 et «output» s'allument alors l'osmoseur est mis en route jusqu'au niveau maximum souhaité.



**Remarque:** Il est recommandé d'équiper la resserve d'eau d'un trop-plein vers un tout à l'égout afin d'éviter son débordement.

Pièces de rechange disponibles: voir sous [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### Garantie

AB Aqua Medic GmbH assure une garantie de 24 mois à partir de la date de l'achat sur tous les défauts de matériaux et d'assemblage de l'appareil. Le ticket de caisse original sert de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est remis gratuitement en état par échange de pièces neuves ou rénovées (hors frais de transport). Si durant ou après la durée de la garantie des problèmes apparaissent avec l'appareil adressez vous à votre revendeur.

Cette garantie n'est valable que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériaux ou de fabrication, qui peuvent apparaître dans le cadre d'une utilisation normale. Ainsi ne sont pas couverts des dommages liés au transport, à une utilisation inadaptée, à la négligence, à une mauvaise installation ou des manipulations et des modifications effectuées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic n'est pas responsable pour les dommages collatéraux pouvant résulter de l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH -Gewerbepark 24 – 49143 Bissendorf/Allemagne**  
- Sous réserve de modifications techniques - 05/2017

Les modes d'emploi actuels sont disponibles sur [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

## Manual de Instrucciones ES



El controlador de nivel **aquaniveau** es un instrumento de calidad. Ha sido especialmente diseñado para propósitos acuarísticos.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Alemania

El controlador de nivel tiene tres modos diferentes de operar:

- **aquaniveau I** con un flotador de encendido
- **aquaniveau I** con dos flotadores de encendido
- **aquaniveau II** con dos flotadores de encendido

Un cambio en el encendido permite diferenciar las dos versiones de **aquaniveau I y II**.

El **aquaniveau** se suministra con un retardo de tiempo que garantiza un tiempo de funcionamiento mínimo de 15 segundos para la bomba. Esto evita las conmutaciones demasiado frecuentes y protege la bomba.

**Nota:** En caso de un relleno directo desde una unidad de osmosis inversa, desde el grifo o desde un tanque de almacenamiento muy grande, existe un riesgo sobre el acuario en caso de que la unidad fallara (bloqueo de los flotadores, defecto del **aquaniveau** o un corte indebido de la válvula solenoide). En el caso de un acuario de agua salada, el contenido en sal podría descender a un nivel peligroso.

**Voltaje:** 100 – 240 V/50 Hz  
**Potencia de salida:** max. 200 W

### **aquaniveau I**

La versión de **aquaniveau I** rellena automáticamente el agua evaporada desde un tanque de almacenamiento. Este relleno automático ha sido diseñado especialmente para acuarios de agua salada evitando variaciones en la densidad peligrosas para la población del acuario.

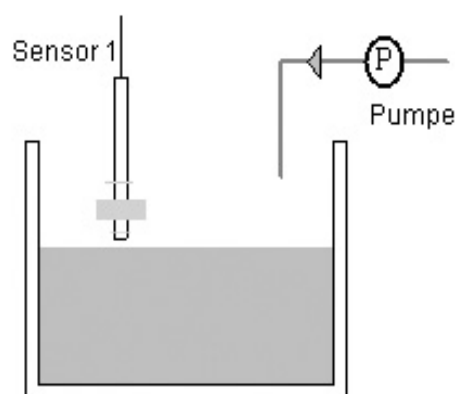
Es también válido para acuarios de agua dulce sin tapa o sistemas de filtración abiertos (e.j. filtro de goteo) ya que un sistema de relleno automático incrementa la seguridad en su uso. El relleno de agua es añadido por una bomba desde un tanque de almacenamiento independiente o a través de una unidad de osmosis inversa la cual estará controlada por una válvula solenoide. Este último sistema solo se recomienda en caso de que fuera necesario reponer más de 10 litros en cada proceso de relleno.

La versión **aquaniveau I** tiene dos modos de operación:

1. Operación con un flotador de encendido (relleno automático sin posición que proteja la bomba de un funcionamiento en seco).
2. Operación con dos flotadores de encendido (relleno automático con activación de seguridad el cual protege a la bomba de un funcionamiento en seco mientras se repone desde un tanque de almacenamiento).

### **Modo de trabajo del aquaniveau I con un flotador de encendido**

- Conectar el flotador de encendido a la toma "sensor 1". Al conectar el enchufe del **aquaniveau** a la corriente se encenderá el LED de funcionamiento. Poner el interruptor en posición 1.
- Fijar el flotador de encendido con su sujeción en el tanque filtro. Regular el máximo nivel de agua cuando el flotador esté arriba. En esta posición el LED sensor 1 debe apagarse. Si el LED permanece encendido, retirar el flotador de las grapas de sujeción.
- Enchufar la bomba o la válvula solenoide en el sobre enchufe del **aquaniveau**. La bomba o la válvula se encenderán cuando el flotador descienda durante la disminución del nivel del agua. Los LED "sensor 1" y "output" se encenderán.

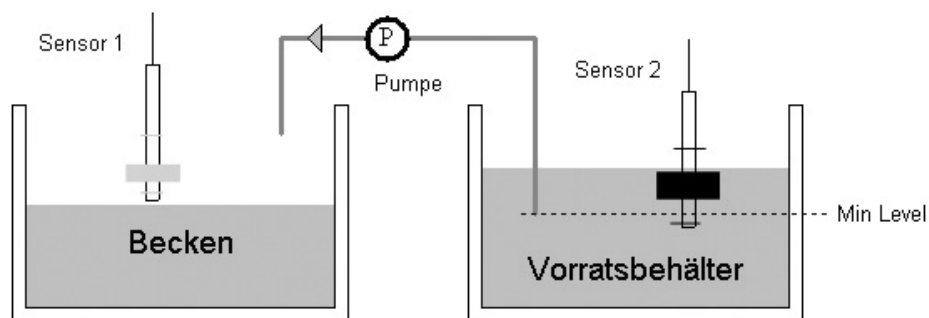


**Nota:** Durante este modo de operación la bomba de circulación empezará a trabajar aunque el tanque de almacenamiento esté sin agua. Esto puede dañar completamente a la bomba con el funcionamiento en seco!

El control con una unidad de osmosis inversa como relleno automático esta solo recomendada para acuarios muy grandes con una reposición requerida de al menos 10 a 20 litros de agua.

### Modo de operación del aquaniveau I con dos flotadores de encendido

- Conectar ambos flotadores de encendido en las tomas del sensor 1 y sensor 2. Poner el interruptor en posición 1.
- El interruptor "sensor 2" señalará el mínimo nivel del agua en el tanque de relleno. Deberá ser fijado de tal forma para que se desconecte antes de que la bomba absorba aire. El LED sensor 2 se apagará.
- Si se llena de agua el tanque de almacenamiento, las LED "sensor 2" se enciende y la bomba comenzará a funcionar. Ahora el interruptor 1 regula el nivel del agua en el tanque del filtro tal como se ha descrito anteriormente (modo de operación con un flotador de encendido).



### aquaniveau II

La versión **aquaniveau II** está diseñada como un controlador mínimo/máximo y trabaja con dos flotadores de encendido. Es usado para mantener el nivel del agua en un tanque con un límite específico.

El **aquaniveau II** es usado a menudo para tanques de agua pura con unidades de osmosis inversa porque el nivel del agua debe ser mantenido dentro de un límite específico para asegurar siempre el almacenamiento del agua de osmosis.

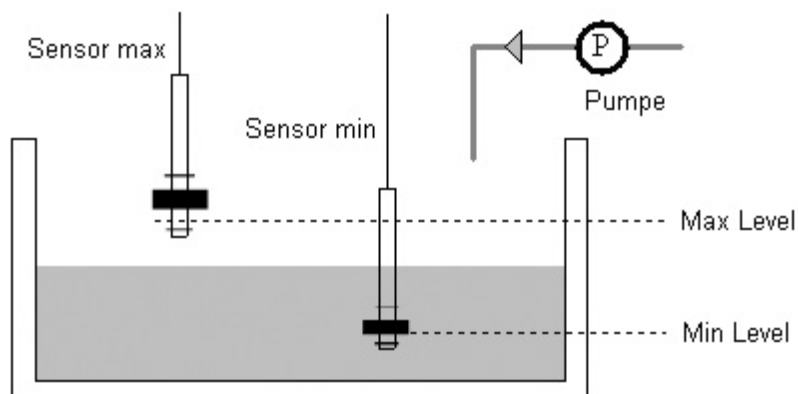
Para evitar la activación cada vez que se necesite extraer un mínimo nivel de agua y para conseguir que la unidad de osmosis inversa se active continuamente, el controlador de nivel trabaja con dos sensores marcando un máximo y un mínimo nivel de agua.

### Modo de operación del aquaniveau II

#### Operating mode of the aquaniveau II

Esta versión es un control de mínimo/máximo. Solo trabaja con dos flotadores de encendido.

- Conectar la unidad a la corriente y el LED "power" se encenderá.
  - El flotador de "máxima" (sensor 1) se sitúa en el tanque de tal forma que marque el máximo nivel de agua deseado.
  - El flotador de "mínima" (sensor 2) se sitúa en el tanque de tal forma que marque el mínimo nivel de agua deseado. Si el tanque se está relleno, los LEDs "sensor 1" y "sensor 2" se apagan. Si no ocurriera los flotadores deberán ser girados tal como se explicó anteriormente 2.1.
- Si el nivel de agua baja el sensor de máxima se quedará en seco y su LED se encenderá. Si el flotador del sensor de mínima desciende su LED "sensor 2" y "output" se encenderá, entonces la válvula solenoide del equipo de osmosis se activará y el tanque será relleno hasta el máximo del nivel del agua.



**Nota:** Está recomendado equipar el tanque de almacenamiento con un rebosadero conectado a un sumidero para evitar un rebosamiento de agua en el tanque.

Repuestos disponibles: Por favor diríjase a [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### Garantía

Ante defectos en el material o mano de obra AB Aqua Medic garantiza durante 24 meses a partir de la fecha de la compra, repara ó sustituye las partes defectuosas de forma gratuita - siempre que dicho producto se haya instalado correctamente, se está usando para el propósito para el que ha sido diseñado, se usa conforme al manual de instrucciones y nos sea devuelto a portes pagados. No cubre la garantía las partes consumibles. Se requerirá la factura o ticket de compra original donde se indique el nombre del distribuidor, el número de modelo y la fecha de la compra, ó una tarjeta de garantía oficial. Esta garantía no se aplicará sobre los productos en los que se haya alterado el modelo o número de producto, eliminado o borrado, haya sido reparado, modificado ó alterado por personal no autorizado, ó el daño se ha causado por accidente o negligencia. Estas advertencias no afectan a sus derechos legales como cliente.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania**  
- Cambios técnicos reservados - 05/2017

Los manuales actuales están disponibles para descargar en [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).



## Manuale Operativo IT



Il **aquaniveau** level controller è uno strumento di qualità. E' stato specificatamente progettato per l'utilizzo in acquario.

**AB Aqua Medic GmbH**  
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germania

Il regolatore di livello controller possiede tre diversi modi di funzionamento:

- **aquaniveau I** con un interruttore a galleggiante
- **aquaniveau I** con due interruttori a galleggiante
- **aquaniveau II** con due interruttori a galleggiante

Un commutatore permette di cambiare tra le due versioni **aquaniveau I e II**.

Il aquaniveau è dotato di un ritardo di tempo che garantisce un tempo minimo di 15 secondi di funzionamento della pompa. Ciò previene lo spegnimento troppo frequente e protegge la pompa.

**Nota:** Nel caso di rabbocco direttamente da un'unità di osmosi inversa, da un rubinetto d'acqua o da una tanica di decantazione molto grande, esiste il rischio che l'acqua dell'acquario tracimi nel caso il sistema non funzioni (blocco del galleggiante, difetto dell' **aquaniveau** o chiusura non corretta della elettrovalvola). Nel caso di acqua marina, il contenuto di sale potrebbe diminuire pericolosamente.

**Requisiti della corrente:** 100 - 240 V/50 Hz

**Uscita:** max. 200 W

### **aquaniveau I**

La versione **aquaniveau I** contiene un ricarica automatica che aggiunge l'acqua evaporata da una vasca di decantazione. Questo sistema automatico è stato sperimentato specialmente per gli acquari di acqua salata per evitare le variazioni di densità salina che sono dannose per gli ospiti dell'acquario.

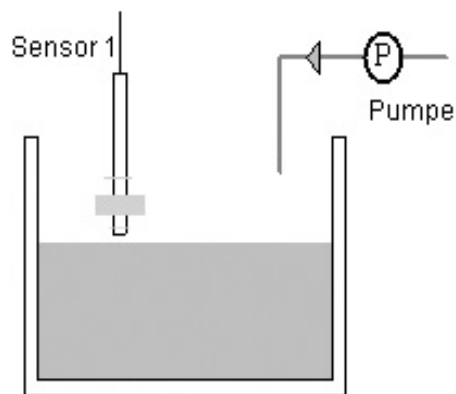
Ma anche gli acquari di acqua dolce senza coperchio o con vasche del filtro aperte (i.e. "filtro a percolazione") dovrebbero essere dotati di un sistema di rabbocco automatico per aumentare il funzionamento in sicurezza. L'acqua di ricambio viene aggiunta sia tramite una pompa adatta, dalla vasca di decantazione, sia tramite un'unità di osmosi inversa che è controllata da una elettrovalvola. Quest'ultima viene raccomandata solo se la quantità di acqua necessaria per il rabbocco è maggiore di dieci litri.

### **La versione aquaniveau I ha due modi di operare:**

1. Funzionamento con un interruttore a galleggiante (rabbocco automatico senza un ritardatore che eviti che la pompa funzioni all'asciutto).
2. Funzionamento con due interruttori a galleggianti (rabbocco automatico e ritardatore di sicurezza che evita che la pompa funzioni all'asciutto durante il rabbocco dalla vasca di decantazione).

### **Modo di funzionamento dell'aquaniveau I con un interruttore a galleggiante**

- Collegare l'interruttore a galleggiante all'attacco superiore sensore 1. Inserire la spina principale e il LED si accende. Mettere il commutatore in posizione 1.
- Fissare l'interruttore a galleggiante con il sostegno nella vasca del filtro. Il galleggiante indica il livello massimo dell'acqua nella posizione superiore. In questa posizione il LED "sensore 1" deve essere spento. Se questo LED si illumina, rimuovere i ganci di sostegno del galleggiante, alzare il galleggiante e fissare nuovamente i ganci sulla parte inferiore dell'interruttore a galleggiante.
- Inserire la pompa o la elettrovalvola nell'attacco dell'**aquaniveau**. La pompa o la valvola si accenderà quando il galleggiante si abbassa per la diminuzione del livello dell'acqua. Il LED "sensore 1" e l'uscita si accendono.

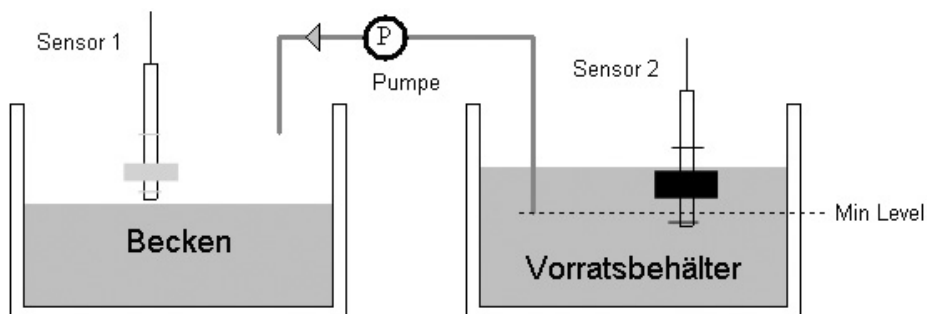


**Note:** Durante questa operazione la pompa di ricircolo potrebbe accendersi anche se non c'è acqua nella vasca di decantazione. Ciò può provocare Danni alla pompa che lavora all'asciutto.

Il controllo tramite un'unità di osmosi inversa per il rabbocco automatico è raccomandato esclusivamente per acquari di grosse dimensioni che necessitano di rabbocchi di acqua di almeno 10 - 20 litri.

### Modo di funzionamento dell'aquaniveau I con due interruttori a galleggiante

- Collegare entrambi gli interruttori a galleggiante agli attacchi dei sensori 1 e 2. Mettere il commutatore in posizione 1.
- L'interruttore "sensore 2" indica il livello minimo dell'acqua nella vasca di rabbocco. Dovrebbe essere fissato in modo che si spenga prima che la pompa aspiri aria. Il LED "sensore 2" si spegne.
- Se si riempie di acqua la vasca di decantazione, il LED "sensore 2" e l'uscita si accendono e parte pompa. Ora, l'interruttore I regola il livello dell'acqua nel filtro come descritto sopra (modo di funzionamento con un interruttore a galleggiante).



### aquaniveau II

La versione **aquaniveau II** è progettata come regolatore di livello minimo/massimo e funziona con due interruttori a galleggiante. Viene utilizzata per mantenere il livello dell'acqua nella vasca a un determinato livello.

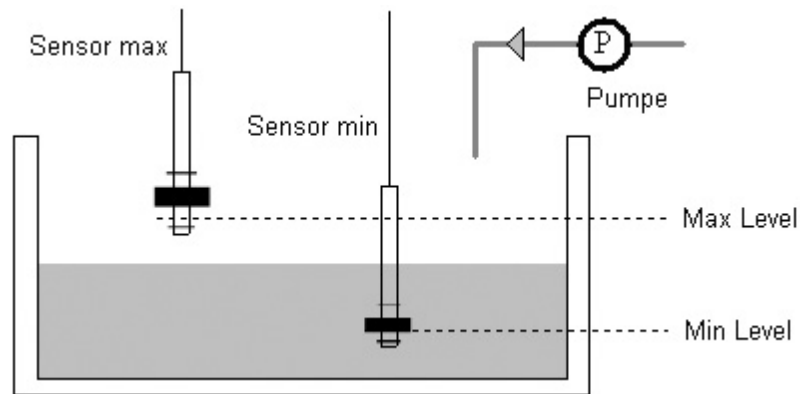
L' **aquaniveau II** è spesso utilizzato per vasche di acqua pura in unità di osmosi inversa poiché il livello deve essere costante per assicurare che ci sia sempre sufficiente acqua osmotica. Per evitare l'accensione ogni volta che viene prelevata acqua e per assicurare un tempo minimo di funzionamento all'unità di osmosi inversa, il regolatore di livello funziona con due sonde che indicano il livello minimo e massimo dell'acqua.

### Modo di funzionamento dell'aquaniveau II

Questo modello è un regolatore di livello minimo/massimo. Funziona esclusivamente con due interruttori a galleggiante.

- Collegare l'unità alla corrente e il led "power" si accende.

- Il sensore "max" (sensore 1) va montato nella vasca in modo che indichi il livello massimo desiderato dell'acqua.
- Il sensore „min" (sensore 2) va montato nella vasca in modo che indichi il livello minimo. Se la vasca viene riempita di acqua i LED "sensore 1" e "sensore 2" deve essere spento. Se non accade, i galleggianti devono essere alzati come descritto sotto 2.1. Se diminuisce il livello dell'acqua, prima di tutto l'interruttore "max" va all'asciutto e si accende il LED "sensore 2" e "output". Se anche l'interruttore "min" scende e si accende il LED, la elettrovalvola di una unità di osmosi inversa si attiva e la vasca viene riempita fino al livello massimo desiderato.



**Nota:** Si raccomanda di dotare la vasca di decantazione di un troppopieno che porti a un tubo di scarico per evitare la tracimazione dell'acqua della vasca.

Pezzi di ricambio disponibili: per favore consultare [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).

### Garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, adoperato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni.

I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa Garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. La garanzia decade quando il prodotto, o qualche delle sue parti, non è originale e/o non costruito per il mercato nel quale è usato. Si declina qualsiasi responsabilità nel caso di eventuali smarrimenti. Queste dichiarazioni non hanno effetti sul suo diritto legale come consumatore.

Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare prima il suo rivenditore. Prima di contattarlo si assicuri di aver letto e compreso le istruzioni operative. Nel caso di domande a cui il rivenditore non fosse in grado di rispondere, si prega di contattarci.

La nostra politica è il continuo miglioramento tecnico e ci riserviamo il diritto di modificare e migliorare le specifiche dei nostri prodotti senza un precedente avviso.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germania**

- Modifiche tecniche riservate - 05/2017

I manuali sono disponibili sul sito [www.aqua-medic.de](http://www.aqua-medic.de).